



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/270/Add.2
13 March 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Третьи периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1996 году

Добавление

Бывшая югославская Республика Македония*

[25 февраля 1997 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Статьи 2 и 4	1 - 22
Статья 3	23 - 25
Статья 5	26 - 94
Статья 6	95 - 98
Статья 7	99 - 100

Добавление: Языки преподавания в начальных и средних школах, 1945-1995 годы

* В настоящем документе содержатся первоначальный, второй и третий периодические доклады (сведенные в единый документ), которые должны были быть представлены 17 сентября соответственно 1992, 1994 и 1996 годов.

Информация, представленная бывшей югославской Республикой Македонией в соответствии со сводными руководящими принципами, касающимися вступительных частей докладов государств-участников, содержится в базовом документе HRI/CORE/1/Add.83.

GE.97-15876 (R)

Статьи 2 и 4

1. Принцип недискриминации в полном объеме закреплён в правовой системе Республики Македонии. В соответствии со статьёй 9 Конституции Республики Македонии все её граждане обладают равными свободами и правами независимо от их пола, расы, цвета кожи, национального и социального происхождения, политических и религиозных убеждений, имущественного положения и социального статуса. Граждане равны перед Конституцией и законом. Это конституционное положение получило дальнейшее развитие в ряде законов и нормативных актов в соответствии с принципами конституционности и законности 1/. Исходя из этого, в соответствии со статьёй 8 Закона об административных органах, эти органы обязаны обеспечивать одинаковую правовую защиту всем лицам при осуществлении ими своих прав, обязанностей и защите интересов в связи с процедурами, предусмотренными такими органами.

2. Равным образом, в пункте 3 статьи 20 Конституции предусматривается, что программы и деятельность политических партий и других ассоциаций граждан не могут быть направлены на подрыв насильственным путем конституционного порядка Республики Македонии, на подстрекательство к военной агрессии или на разжигание национальной, расовой или религиозной ненависти или нетерпимости.

3. В этой связи такое же положение содержит Закон о политических партиях (см. статью 4 этого Закона). Чтобы обеспечить соблюдение этого запрета, предусмотрен ряд конкретных мер. В частности, в соответствии со статьёй 14 этого Закона Верховный суд, который, среди прочего, осуществляет надзор за регистрацией политических партий в судебных реестрах, не регистрирует политическую партию в том случае, если он устанавливает, что эта партия создана для деятельности, запрещённой вышеуказанным положением. Любая существующая политическая партия также запрещается, если устанавливается, что её деятельность направлена на разжигание национальной, расовой или религиозной ненависти и нетерпимости 2/, и если Конституционный суд Республики Македонии выносит определение о том, что программа деятельности и устав этой политической партии не соответствуют положениям Конституции.

1/ Принципы конституционности и законности предусматриваются статьёй 51 Конституции Республики Македонии: "В Республике Македонии законодательство соответствует Конституции, а все другие нормативные акты соответствуют Конституции и законодательству. Все лица обязаны соблюдать Конституцию и законодательство".

2/ Решение о запрещении деятельности какой-либо политической партии принимается местным компетентным судом по предложению компетентного прокурора (см. статьи 20 и 21 Закона о политических партиях).

4. В области среднего образования этот принцип в полном объеме отражен в Законе о среднем образовании: "Все лица имеют право на получение среднего образования на равных условиях, предусмотренных настоящим Законом. Не допускается дискриминация по признаку пола, расы, цвета кожи, национального и социального происхождения, политических и религиозных убеждений, имущественного положения и социального статуса" (см. статью 3 этого Закона).

5. Статус ассоциаций граждан регулируется Законом об общественных организациях и ассоциациях граждан. В соответствии со статьей 23 этого Закона деятельность любой ассоциации граждан запрещается в том случае, если ее осуществление влечет за собой нарушение гарантированных Конституцией свобод и прав человека или если она направлена на разжигание национальной, расовой или религиозной ненависти или нетерпимости.

6. Уголовный кодекс Республики Македонии является действенным средством борьбы против расизма, нетерпимости и дискриминации по какому бы то ни было признаку. В соответствии со статьей 137 этого Закона (раздел "Преступления против равноправия граждан"), "любое лицо, которое на основе различий по признаку пола, расы, цвета кожи, национального или социального происхождения, политических или религиозных убеждений, имущественного и социального положения, языка или других личных особенностей или обстоятельств лишает или ограничивает осуществление прав человека, предусмотренных Конституцией, законодательством или ратифицированными международными пактами, или которое на основе всех этих различий предоставляет гражданам привилегии, несовместимые с положениями Конституции, наказывается лишением свободы на срок от трех месяцев до трех лет". Кроме того, если такое деяние совершает какое-либо должностное лицо при исполнении своих служебных обязанностей, то это лицо наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до пяти лет 3/. Уголовный кодекс предусматривает также назначение наказания за разжигание национальной, расовой и религиозной ненависти, вражды или нетерпимости. В этой связи в нем указывается, что "любое лицо, которое, применяя силу, гонения, ставя под угрозу безопасность, высмеивая национальные, этнические или религиозные символы, причиняя ущерб имуществу других лиц, оскверняя памятники или могилы, или каким-либо иным образом разжигает или подстрекает к национальной, расовой или религиозной ненависти, вражде или нетерпимости, наказывается лишением свободы на срок от одного до пяти лет". Если лицо совершает вышеуказанные деяния, злоупотребляя своим должностным или служебным положением, или если такие деяния приводят к нарушению общественного порядка или совершению актов насилия в отношении людей или к причинению серьезного

3/ В этом случае речь идет о совершении уголовного преступления при отягчающих обстоятельствах, квалифицируемого как "нарушение равноправия граждан".

материального ущерба, то такое лицо наказывается лишением свободы на срок от одного года до десяти лет (см. статью 319 Уголовного кодекса). В соответствии со статьей 417 Уголовного кодекса, "любое лицо, которое нарушает признанные международным сообществом основные права человека и свободы по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до пяти лет". Аналогичная процедура применяется также в отношении лиц, которые преследуют организации или отдельных лиц за их приверженность принципу равенства людей. С другой стороны, "любое лицо, которое распространяет идеи превосходства одной расы над другой, или пропагандирует расовую ненависть, или подстрекает к расовой дискриминации, наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до трех лет".

7. В соответствии с подпунктами 3 и 6 статьи 1 Закона об органах внутренних дел министерство внутренних дел, в частности, обязано обеспечивать защиту гарантированных Конституцией свобод и прав человека и гражданина и препятствовать распространению национальной, расовой или религиозной ненависти или нетерпимости.

8. В сфере общественной информации не допускаются опубликование и распространение информации, используемой в целях нарушения гарантированных Конституцией свобод и прав или разжигания национальной, расовой и религиозной ненависти или нетерпимости (см. статью 22 Закона об общественной информации). В связи с этим Законом о телекоммуникациях прямо запрещается передача и распространение сообщений, подстрекающих к национальной, расовой или религиозной ненависти или нетерпимости (см. статью 9 этого Закона).

9. В статье 4 Закона о применении наказаний предусматривается, что использование положений, касающихся применения наказаний, должно быть беспристрастным. Запрещается дискриминация по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных убеждений, национального и социального происхождения, родства, имущественного или социального положения или какого-либо иного положения лица, которое является объектом применения того или иного наказания.

10. Учитывая, что в судах и в Конституционном суде Республики Македонии каждый гражданин может ссылаться на положения Конституции о защите свобод и прав, а также принимая во внимание гарантии обеспечения судами законности любых действий государственной администрации и других государственных учреждений (см. статью 50 Конституции) и учитывая функции судов как носителей судебной власти в целом, выборы судей имеют крайне важное значение. Именно по этой причине в статье 40 Закона о судостроительстве указывается, что "в ходе выборов судей и присяжных заседателей не допускается дискриминация по признаку пола, расы, цвета кожи, национального и социального происхождения, политических и религиозных убеждений, имущественного и социального положения".

11. В Конституции Республики Македонии указывается, что ограничение свобод и прав не может носить дискриминационного характера на основе различий по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, национального или социального происхождения, имущественного или социального положения (см. статью 54 Конституции). Кроме того, Конституционный суд Республики Македонии, в пределах своей компетенции в области защиты прав человека, в числе прочих свобод и прав гарантирует запрещение дискриминации граждан по признаку пола, расы, религии, национальной, социальной и политической принадлежности (см. статью 110 Конституции). С другой стороны, в статье 118 Конституции предусматривается, что международные соглашения, ратифицированные в соответствии с Конституцией, являются составными частями внутригосударственной правовой системы и не могут быть изменены на основании закона. В этой связи в Республике Македонии многие соответствующие конвенции имеют прямое применение 4/; иными словами, в соответствии со статьей 98 Конституции суды производят разбирательства на основе положений Конституции, законодательства и международных соглашений, ратифицированных в соответствии с Конституцией 5/.

12. Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право свободно выражать, сохранять и развивать свою самобытность и национальные особенности. В этой связи в целях выражения, сохранения и развития своей самобытности они имеют право создавать культурные и творческие организации, научные и другие ассоциации. Кроме того, в соответствии со статьей 48 Конституции Республика Македония гарантирует защиту этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

4/ Принимая во внимание последствия статьи 118 Конституции Республики Македонии, можно сделать вывод о том, что такой подход отражает теорию принятия применительно к взаимоотношению между международным и внутригосударственным правом.

5/ Республика Македония ратифицировала следующие конвенции, провозглашающие и обеспечивающие уважение принципа недискриминации: Международный пакт о гражданских и политических правах; Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него; Конвенцию о рабстве; Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством; Конвенцию о политических правах женщин; Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации; Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования; Конвенцию о дискриминации в области труда и занятий; Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах; и Конвенцию о правах ребенка. Кроме того, Республика Македония подписала Европейскую конвенцию о защите прав человека; Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств; и Европейскую хартию региональных языков и языков меньшинств (Совет Европы); законы о ратификации этих международных конвенций в настоящее время находятся на рассмотрении парламента.

13. Правительство Республики Македонии сознает тот факт, что сам по себе принцип недискриминации не обеспечивает достаточную защиту самобытности и отличительных особенностей меньшинств или полное и реальное равенство представителей национальных меньшинств, с одной стороны, и большинства населения - с другой. Исходя из этого, правительство принимает особые меры 6/, направленные на достижение этих целей, не рассматривая их в качестве дискриминационных в отношении большинства.

Государственная администрация

14. Меры, направленные на увеличение числа представителей меньшинств в органах государственной администрации (до 1990 года доля представителей национальных меньшинств среди сотрудников этих органов была неудовлетворительной и составляла 1,5-2% в зависимости от министерства), дали существенные результаты; чтобы довести долю принадлежащих к меньшинствам лиц в органах государственной администрации до адекватного уровня, принимаются последовательные меры.

15. Например, положение в структурах наиболее важных министерств, таких, как министерство обороны, министерство внутренних дел, министерство иностранных дел и министерство образования, является следующим:

а) в армии Республики Македонии среди призванных на службу лиц на представителей всех национальных меньшинств теперь приходится относительно высокая доля. Доля этнических албанцев среди военнослужащих варьируется от 16 до 26% в зависимости от года призыва, а доля представителей других национальных меньшинств в значительной степени соответствует их доле в общем составе населения. В прочих структурах этого министерства положение является следующим:

- i) с точки зрения национального состава, среди гражданских служащих министерства обороны и армии представители национальных меньшинств составляют в целом 8,16%, из них албанцы - 2,87%, сербы - 4,8% и турки - 0,4%;
- ii) в системе этого министерства и армии среди младших офицеров представители национальных меньшинств составляют 8,64%, из них албанцы - 5,14%, сербы - 2,8% и турки - 0,7%;
- iii) среди старших офицеров этого министерства и армии представители национальных меньшинств составляют 5,6%, из них албанцы - 3,1%, сербы - 2,1% и турки - 0,4%;
- iv) среди генералов представители национальных меньшинств составляют 16,5%, причем все они являются албанцами;

6/ Что соответствует положениям пункта 4 статьи 1 рассматриваемой Конвенции.

v) среди слушателей первого набора военной академии представители меньшинств составляют 14%, из них албанцы - 12%, турки - 1% и сербы - 1%;

b) в системе министерства внутренних дел представители национальных меньшинств составляют 8,7% от общего числа сотрудников, т.е. за какие-то два-три года их доля возросла почти вдвое. Это министерство принимает особые меры для улучшения положения в этой области (введение специальной квоты в 22% для приема представителей национальных меньшинств в полицейское училище в 1994/95 учебном году и специальной квоты в 50% при приеме на службу представителей албанского национального меньшинства);

c) наиболее позитивная тенденция в области участия национальных меньшинств прослеживается в министерстве иностранных дел, где прежде доля представителей меньшинств была самой низкой. В настоящее время представители национальных меньшинств составляют 16,05% от общего числа его сотрудников (в частности, албанцы - 9,3%, турки - 1,8%, сербы - 2,2%, влахи - 0,7% и представители других национальных меньшинств - 1,8%). В системе этого министерства представители национальных меньшинств составляют до 27% от общего числа сотрудников, занимающих руководящие посты;

d) среди сотрудников министерства образования представители меньшинств составляют 7%. Отличительной особенностью этого министерства является то обстоятельство, что большинство представителей национальных меньшинств занимают руководящие должности. В систему этого министерства входит также Педагогический институт, являющийся экспертным органом, среди сотрудников которого представители национальных меньшинств составляют 11% (албанцы - 9,4% и турки - 2%). В будущем эта доля значительно возрастет, поскольку в настоящее время проводится открытый конкурс на заполнение вакантных должностей преподавателей на языках национальных меньшинств.

Суды

16. В соответствии с Законом о судостроительстве "при проведении выборов судей и присяжных заседателей необходимо стремиться к обеспечению адекватного участия представителей национальных меньшинств, не допуская при этом нарушения критериев, предусмотренных законом" (см. пункт 2 статьи 40 этого Закона). Таким образом, при формировании третьей ветви государственной власти - судебной - общая задача заключалась в обеспечении адекватного участия представителей национальных меньшинств с учетом соответствующих стандартов, касающихся уровня квалификации и профессиональной подготовки. В настоящее время положение является следующим:

a) Судебный совет Республики состоит из 7 членов, из них 2 являются представителями национальных меньшинств;

b) в суды первой инстанции были избраны 477 судей, из которых македонцы составляют 87%, албанцы - 6,9%, турки - 0,6%, влахи - 2,5%, сербы - 1,8%, мусульмане - 0,6% и лица, принадлежащие к прочим этническим группам, - 0,8%;

c) в апелляционные суды избраны 88 судей, из которых македонцы составляют 84%, албанцы - 9,1%, турки - 2,27%, сербы - 2,2%, влахи - 1,14% и лица, принадлежащие к прочим этническим группам, - 1,14%;

d) в Верховный суд Республики Македонии избраны 25 судей, из которых 20 являются македонцами, 4 - албанцами, а 1 принадлежит к национальному меньшинству влахов.

Образование

17. В целях увеличения числа представителей национальных меньшинств среди студентов университетов Республики Македонии правительство Республики еще в начале 1992 года приняло решение о введении специальной квоты (т.е. о резервировании определенного числа мест) для представителей национальных меньшинств при приеме в высшие учебные заведения. В период 1992-1995 годов эта квота составляла 10%. В 1995 году в связи с неэффективностью этой меры правительство приняло решение о введении системы квот, которые будут соответствовать долям меньшинств в общей численности населения. На основании этого решения и с учетом результатов открытого конкурса для поступления на первый курс факультетов в университете им. Св. Кирилла и Мефодия в Скопье в 1996/97 учебном году, помимо представителей национальных меньшинств, принимаемых по общей процедуре, факультеты должны обеспечить дополнительный прием представителей национальных меньшинств, с тем чтобы они составляли среди студентов такую же долю, какую соответствующее национальное меньшинство составляет в общей численности населения Республики Македонии, при условии, что они сдали вступительные экзамены, т.е. набрали минимальное количество баллов, необходимое для поступления.

18. Начиная с 1996/97 учебного года вышеуказанные правила создали условия, позволяющие обеспечить соответствие между этническим составом студенческого корпуса и структурой населения страны. Вместе с тем албанцы составили только 13% от общего числа абитуриентов в 1996/97 учебном году. Это означает, что даже если бы все они были приняты, то их число все равно не соответствовало бы их доле в общей численности населения Республики Македонии.

19. Ниже в таблице приводятся данные о числе и доле представителей этнических меньшинств среди студентов первых курсов Университета им. Св. Кирилла и Мефодия в Скопье и Университета им. Св. Климента Охридского в Битоле.

	1990/91		1991/92		1992/93		1993/94		1994/95		1995/96		1996/97	
	Число	%	Число	%	Число	%	Число	%	Число	%	Число	%	Число	%
Албанцы	100	2,07	117	2,34	168	3,40	292	5,10	317	5,20	373	6,70	490	7,70
Турки	46	0,95	36	0,72	44	0,90	48	0,80	54	0,90	69	1,20	80	1,20
Влахи	-	-	-	-	-	-	-	-	24	0,40	84	1,50	81	1,30
Рома	-	-	-	-	-	-	-	-	5	0,10	6	0,10	9	0,10
Сербы	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	111	2,00	130	2,00
Прочие	137	2,84	157	3,14	139	2,90	206	3,60	203	3,40	102	1,80	116	1,80
Итого	283	5,87	310	6,20	351	7,20	546	9,50	603	10,0	745	13,3	906	14,1

Примечание: Приведенные данные представляют собой доли в общей численности студентов (включая этнических македонцев).

Источник: Университет им. Св. Кирилла и Мефодия в Скопье и Университет им. Св. Климента Охридского в Битоле.

20. Относительное несоответствие между долей студентов, принадлежащих к национальным меньшинствам, и этническим составом населения объясняется двумя факторами:

а) заметным отсутствием женщин, проявляющих заинтересованность в получении высшего образования, что обусловлено не причинами политического характера, а религиозными и культурными традициями этой части населения (это особенно касается национальных меньшинств, исповедующих ислам);

б) социальной структурой населения, где национальные меньшинства, особенно албанцы, составляют основную массу жителей сельских районов, которые не проявляют особой заинтересованности в продолжении образования (такая ситуация характерна не только для Македонии).

Культура и информация

21. Особенно важную роль в деле умножения богатства многонациональной культуры страны играют меры, принимаемые в области культуры и информации. Деятельность театров на албанском и турецком языках полностью финансируется правительством. Для удовлетворения потребностей этих театров на театральном факультете сформирована специальная группа студентов, которые обучаются по этой специальности на албанском и турецком языках. В Скопьевском университете на филологическом факультете также имеются отделения албанского языка и литературы и турецкого языка и литературы.

22. Правительство полностью финансирует издание ежедневной газеты на албанском языке и газеты на турецком языке, выходящей три раза в неделю. Кроме того, количество часов, выделяемых государственным телевидением и радио для трансляции программ на этих языках, значительно возросло: в 1995 году телевидение Македонии увеличило время вещания на албанском языке с одного до двух часов в день. Албанская редакция насчитывает более 20 сотрудников, и еще около 10 человек работают в ней на неполной ставке. Эта программа существует с 1967 года. Для программы на турецком языке выделяется ежедневно 1 час, а для трансляции программ на влахском, цыганском и сербском языках выделяется соответственно по 30 минут в неделю. В дополнение к регулярной программе телевидение Македонии выделяет 120 минут в неделю для трансляции своей документальной программы на языках национальных меньшинств, а во время государственных праздников транслируются специальные программы. Для трансляции передач на языках национальных меньшинств радио Македонии выделяет ежедневно 15 часов. Программа на турецком языке выходит в эфир с 1945 года, а на албанском - с 1948 года. Трансляция программы радио Македонии на албанском языке ведется ежедневно в течение 570 минут. Предусмотрена специальная утренняя программа. Для трансляции программы на турецком языке ежедневно выделяется 270 минут. Каждую неделю для программ на влахском и цыганском языках выделяется соответственно по 120 минут.

Статья 3

23. В Республике Македонии не проводится политика и отсутствует практика апартеида, расовой сегрегации или дискриминации. Напротив, на протяжении всей истории политического и правового развития страны такая политика традиционно осуждалась. Более того, политика апартеида или расовой ненависти в корне противоречит главным устоям македонского общества, которые основываются на присущем нашему народу чувстве взаимного понимания и терпимости, впитанном в его коллективное сознание благодаря всей его истории.

24. В статье 403 Уголовного кодекса Республики Македонии указывается, что "любое лицо, которое в стремлении полностью или частично уничтожить какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу отдает распоряжение об убийстве или о причинении тяжких телесных повреждений, или о причинении тяжкого вреда физическому или психическому здоровью членов какой-либо группы, или о принудительном переселении населения, или о создании для группы лиц таких условий жизни, которые приведут к полному или частичному уничтожению этой группы, или о применении мер, препятствующих рождению членами этой группы детей, или о принудительном переселении детей к членам какой-либо другой группы, или лицо, которое с таким же намерением совершает какое-либо из вышеуказанных преступлений, наказывается лишением свободы на срок не менее 10 лет или пожизненным тюремным заключением". В соответствии со статьей 408 этого же закона организатор группы, созданной в целях совершения вышеуказанных преступлений, наказывается лишением свободы на срок не менее 10 лет. Любое лицо, которое призывает к совершению такого преступления или поощряет его, наказывается лишением свободы на срок от одного года до 10 лет.

25. Республика Македония ратифицировала также Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

Статья 5

26. Как уже указывалось выше, граждане Республики Македонии обладают равными свободами и правами независимо от их пола, расы, цвета кожи, национального и социального происхождения, политических и религиозных убеждений, имущественного и социального положения. Все граждане равны перед Конституцией и законом (см. статью 9 Конституции Республики Македонии).

Право на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие

27. Каждый гражданин может ссылаться на предусмотренное Конституцией Республики Македонии право на защиту свобод и прав в судах и в Конституционном суде Республики Македонии в соответствии с процедурой, основывающейся на принципах первоочередности и неотложности. Кроме того, гарантируется судебная защита от отдельных действий государственной администрации и других государственных учреждений. Любой гражданин имеет право быть информированным о правах человека и основных свободах и активно участвовать, единолично или сообща с другими, в поощрении и защите этих прав и свобод (см. статью 50 Конституции Республики Македонии). Гарантируется право обжалования отдельных решений, принятых по первой инстанции, в суд, административный орган или организацию или в другие государственные учреждения (см. статью 15 Конституции Республики Македонии).

28. В связи с правом на равенство перед судами и другими органами и государственными учреждениями каждый гражданин имеет право направлять письменные ходатайства в государственные органы и другие государственные учреждения и получать ответы на них. При этом гражданин не может быть привлечен к ответственности или понести какое-либо наказание из-за отношения, которое он продемонстрировал в таком документе, за исключением тех случаев, когда это лицо тем самым совершило уголовное преступление.

29. В статье 7 Закона о судопроизводстве указывается, что "любое лицо имеет право на равное отношение и обращение в судах в деле защиты своих прав и законных интересов". Кроме того, "любое лицо имеет право на законное, беспристрастное и честное судебное разбирательство в разумные сроки, и никакое лицо не может быть лишено доступа к суду в связи с отсутствием средств". С другой стороны, "никто не обладает иммунитетом перед судебной властью, за исключением тех случаев, когда Конституцией Республики Македонии и соответствующими международными соглашениями, ратифицированными в соответствии с Конституцией Республики Македонии, предусматривается иммунитет от судебного преследования" (см. статью 9 Закона о судопроизводстве). Принципы судопроизводства, применение которых регулируется статьей 10 Закона о судопроизводстве, также предусматривают принцип равенства сторон.

30. Что касается уголовных обвинений, то любое вызванное в суд, арестованное или лишенное свободы лицо имеет право быть немедленно уведомленным на языке, который оно понимает, о причинах вызова в суд, ареста или лишения свободы и о выдвинутых против него обвинениях, а также о его правах; от него нельзя требовать сделать какие-либо заявления (см. статью 12 Конституции Республики Македонии и пункт 1 статьи 3 Уголовно-процессуального кодекса).

31. Любое лицо, обвиненное в совершении уголовного преступления, имеет право на справедливое и публичное разбирательство дела в разумные сроки компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. В соответствии со статьей 4 Уголовно-процессуального кодекса каждому обвиняемому обеспечиваются как минимум следующие права:

а) право быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о предъявляемых ему обвинениях и об имеющихся против него уликах;

б) право иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником;

с) право быть судимым в его присутствии (не заочно) и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если у него нет достаточных средств для оплаты защитника - право на бесплатные услуги защитника, если установлено, что интересы правосудия того требуют;

д) право не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или своих близких родственников или к признанию себя виновным;

е) право присутствовать при даче свидетелями своих показаний и задавать им вопросы.

32. Кроме того, каждый гражданин - представитель какого-либо национального меньшинства, который не говорит на языке и не понимает язык или алфавит, на котором ведется производство по делу, имеет право пользоваться языком и алфавитом национального меньшинства, к которому он принадлежит. Такое лицо должно быть уведомлено о вышеуказанном праве. Суд обязан бесплатно обеспечивать таким лицам услуги переводчика. Другие стороны, свидетели и участники соответствующего судебного процесса имеют право на бесплатную помощь переводчика в том случае, если они не говорят на языке, на котором ведется производство по делу, или не понимают этого языка (см. статью 7 Уголовно-процессуального кодекса). Кроме того, представители национальных меньшинств, являющиеся гражданами Республики Македонии, имеют право представлять свои сообщения в суд на языке и с использованием алфавита национального меньшинства, к которому они принадлежат. В подобных случаях суд обеспечивает перевод этих сообщений и направляет переведенный текст другим сторонам, участвующим в соответствующем производстве по делу. Другие лица, которые не говорят на македонском языке, не понимают его и не знают его азбуки на основе кириллицы, могут представлять суду свои сообщения на родном языке с использованием соответствующего алфавита, а суд в таком случае применяет вышеописанную процедуру. Каждый иностранный гражданин, который подвергается лишению свободы, имеет право представлять свои документы в суд на своем языке; в других случаях применяется принцип взаимности (см. статью 8 Уголовно-процессуального кодекса).

33. Если повестка о явке в суд направляется гражданину Республики Македонии, принадлежащему к какому-либо национальному меньшинству, она должна составляться на македонском языке с использованием кириллицы и на языке и с использованием алфавита национального меньшинства, к которому принадлежит вызываемое в суд лицо. Соответствующая судебная документация, направляемая обвиняемому, который подвергся задержанию, осужденному, который отбывает тюремное заключение или содержится под стражей и подвергается обязательному психиатрическому лечению в каком-либо учреждении, должна быть переведена на тот язык, который он использовал в ходе производства по делу (см. статью 9 Уголовно-процессуального кодекса).

34. В соответствии со статьей 6 Гражданско-процессуального кодекса стороны и другие участники судебного разбирательства, которые являются гражданами Республики Македонии, но не знают или недостаточно знают македонский язык, имеют право на бесплатные услуги переводчика. Суд обязан уведомить соответствующие стороны об этом праве. Кроме того, лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, могут представлять свои заявления и другие документы на родном языке.

35. Основные положения Конституции Республики Македонии, касающиеся равенства, прав и свобод граждан по Конституции и законодательству, а также положения Уголовно-процессуального и Гражданско-процессуального кодексов, касающиеся использования языков при соответствующем судебном разбирательстве, обеспечивают полное равенство граждан перед судами и другими государственными органами и находятся в полном соответствии с правом на справедливое судебное разбирательство.

Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как правительственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями

36. В Республике Македонии обеспечивается уважение права на личную безопасность и защиту от насилия или телесных повреждений, независимо от того, причиняется ли такой вред каким-либо государственным должностным лицом, частным лицом или учреждением, и ни при каких обстоятельствах не допускается проведение различий по признаку расы, национального или этнического происхождения пострадавшего или лица, совершившего такое деяние.

37. В Республике Македонии человеческая жизнь является неприкосновенной. Следовательно, смертный приговор не может быть вынесен ни при каких обстоятельствах (см. статью 10 Конституции Республики Македонии). Физическое и психическое здоровье человека также является неприкосновенным. Любые виды пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания запрещены (см. статью 11 Конституции Республики Македонии).

38. В соответствии со статьей 12 Конституции Республики Македонии личная свобода не может ограничиваться иначе, как по распоряжению суда и в случаях и на основании процедур, предусмотренных законом. Вызванное в суд, арестованное или лишенное свободы лицо должно быть незамедлительно уведомлено о причинах такого действия и о его правах, предусмотренных законом; от него нельзя требовать никаких заявлений. Во время задержания в полиции или судебного разбирательства такое лицо имеет право на услуги адвоката. Лицо, лишенное свободы, должно быть незамедлительно, или в пределах 24 часов после лишения свободы, доставлено в суд, который безотлагательно выносит постановление относительно законности его лишения свободы. Статья 13 Конституции Республики Македонии регулирует принцип презумпции невиновности: "Любое лицо, обвиняемое в совершении наказуемого правонарушения, считается невиновным до тех пор, пока его вина не будет подтверждена имеющим законную силу постановлением суда. Лицо, которое было незаконно лишено свободы, арестовано или приговорено, имеет право на компенсацию причиненного ущерба и другие соответствующие права, предусмотренные законом". Статья 14 Конституции Республики Македонии предусматривает, что никто не может быть подвергнут наказанию за совершение преступления, которое не было квалифицировано в качестве такового до его совершения и за которое не было предусмотрено наказание (*nullum crimen, nulla poena sine lege*). Никто не может быть судим повторно за преступление, за которое он уже был судим и в связи с которым уже было принято вступившее в законную силу постановление суда (*ne bis in idem*).

Несмотря на прямую применимость этих конституционных положений, они получили последовательное дальнейшее развитие.

39. В статье 1 Закона об органах внутренних дел определяются задачи этих органов. Они, в частности, обязаны: охранять жизнь, личную безопасность и имущество граждан; защищать гарантированные Конституцией свободы и права человека и гражданина и предупреждать совершение преступлений; устанавливать личность и производить арест лиц, совершающих или совершивших преступления, и доставлять их в компетентные органы. Кроме того, сотрудники министерства внутренних дел обязаны при выполнении своих функций и задач обеспечивать охрану и защиту жизни и имущества граждан, уважение свобод и прав человека и применять в предписанном порядке только такие меры и силовые методы, которые предусматриваются законом или какими-либо другими положениями (см. статью 7 Закона об органах внутренних дел). Например, уполномоченное должностное лицо может применять силу (в порядке, предписанном каким-либо постановлением правительства) в целях восстановления общественного порядка в случае его серьезного нарушения; преодоления сопротивления лица, нарушающего общественный порядок, или лица, которое надлежит арестовать, заключить под стражу или лишить свободы; защиты себя, а также охраняемых помещений и зданий от нападения какого-либо другого лица; принудительного перемещения лиц из какого-либо конкретного места или принудительного перемещения какого-либо лица, не выполняющего соответствующее распоряжение уполномоченного должностного лица (см. статью 34 Закона об органах внутренних дел). В соответствии с положениями Уголовного кодекса невыполнение служебных обязанностей и злоупотребление ими влечет за собой уголовную ответственность при наличии отягчающих обстоятельств (Законом предусматривается, что совершение уголовного преступления при исполнении служебных обязанностей рассматривается в качестве отягчающего обстоятельства 7/).

40. В соответствии со статьей 6 Закона о применении наказаний с лицами, подвергающимися наказанию, необходимо обращаться гуманно, обеспечивая уважение их личности и человеческого достоинства, защиту их физического и психического здоровья, с учетом целей того или иного конкретного наказания. В случае применения наказания, заключающегося в лишении свободы, осужденному лицу гарантируется охрана физического, психического и нравственного здоровья, а также уважение личности и человеческого достоинства. Запрещается применение любых видов пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и обеспечивается право осужденных лиц на личную безопасность и сохранение достоинства (см. статью 12 того же Закона).

7/ Например, в соответствии со статьей 145 Уголовного кодекса любое лицо, нарушающее принцип неприкосновенности жилища, наказывается штрафом или лишением свободы на срок до одного года. Однако если это преступление совершается должностным лицом при исполнении служебных обязанностей, то такое лицо наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до пяти лет.

41. Уголовное законодательство, действующее на двух уровнях - общие положения (применимые к каждому) и специальные положения (применимые к уголовным преступникам), - является мощным инструментом, используемым государством для защиты неприкосновенности своих граждан. Уголовным кодексом Республики Македонии охватывается ряд преступлений, представляющих собой нарушение принципа личной неприкосновенности граждан; они являются предметом главы 14 этого документа, озаглавленной "Преступления против жизни и здоровья" 8/. Что касается остальных разделов Уголовного кодекса, то следует отметить следующие преступления: применение пыток, злоупотребление служебными обязанностями, создание угрозы безопасности, применение чрезмерной силы, изнасилование и т.д.

42. Республика Македония ратифицировала Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и подписала Европейскую конвенцию о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Политические права

43. Гражданам гарантируется свобода ассоциации в целях осуществления и защиты своих политических, экономических, социальных, культурных и других прав и убеждений. Гражданам обеспечивается свобода создавать гражданские ассоциации и политические партии, присоединяться к ним и выходить из них (см. пункты 1 и 2 статьи 20 Конституции). Условия и порядок создания, регистрации и роспуска гражданских ассоциаций устанавливаются Законом об общественных организациях и гражданских ассоциациях.

44. Порядок, условия и процедуры создания, регистрации и роспуска политических партий определяются Законом о политических партиях. В соответствии со статьей 7 этого Закона каждый взрослый гражданин Республики Македонии, заявляющий о добровольном членстве в какой-либо политической партии, может быть членом политической партии. Любой член политической партии может также свободно выходить из ее состава. Для создания политической партии необходимо, чтобы она объединяла не менее 500 граждан Республики Македонии.

8/ В частности, такие уголовные преступления, как убийство, причинение вреда здоровью, причинение тяжкого вреда здоровью, угрозы опасными предметами во время драки или ссоры и т.д.

45. Каждый гражданин Республики Македонии по достижении 18 лет приобретает право участвовать в выборах. Это право является равным, всеобщим и прямым и осуществляется на свободных выборах путем тайного голосования. Недееспособные лица 9/ не обладают правом участвовать в выборах (см. статью 22 Конституции). Кроме того, каждый гражданин имеет право на участие в ведении государственных дел (см. статью 23 Конституции).

46. Вышеупомянутые положения Конституции были должным образом отражены в Законе о парламентских выборах 10/ и в Законе о выборах в местные органы власти. В соответствии со статьей 2 Закона о парламентских выборах граждане выбирают членов парламента Республики Македонии прямым и тайным голосованием. Каждый гражданин, достигший 18-летнего возраста, имеет право избирать членов парламента Республики Македонии и быть избранным его членом. Никто не может привлекать граждан к ответственности за их голосование или задавать им вопросов о кандидатуре, за которую они отдали свой голос, или о причинах отказа от участия в голосовании (см. статью 3 этого же Закона). В соответствии со статьей 2 Закона о выборах в местные органы власти граждане избирают на всеобщих, прямых и свободных выборах путем тайного голосования членов муниципальных советов и членов Городского совета Скопье, а также мэра муниципалитета и мэра города Скопье. Каждый гражданин Республики Македонии, достигший 18-летнего возраста, обладающий дееспособностью и имеющий постоянное местожительство в соответствующем муниципалитете или городе Скопье, имеет право участвовать в выборах и быть избранным членом муниципального совета и мэром. Гарантируются свобода и тайна голосования. Гражданам не могут предъявляться претензии в связи с голосованием, не могут задаваться вопросы о кандидатуре, за которую они отдали свой голос, или о причинах отказа от участия в голосовании (см. статью 4 Закона о выборах в местные органы власти).

9/ Решение о признании недееспособности какого-либо лица и о восстановлении дееспособности принимается судом по несостязательной процедуре.

10/ Закон о выборах президента Республики Македонии также основывается на положениях этого Закона.

47. В соответствии со статьей 159 Уголовного кодекса Республики Македонии 11/ "любой член комитета по проведению выборов, избирательной комиссии, органа по проведению референдума или какое-либо иное должностное лицо, которое при исполнении своих служебных обязанностей, связанных с выборами или голосованием, с целью воспрепятствовать осуществлению каким-либо другим лицом своего избирательного права в нарушение закона не вносит это лицо в список избирателей 12/ или в список кандидатов, или исключает его из списка избирателей или из списка кандидатов, или каким-либо иным образом лишает данного избирателя его права избирать, быть избранным или голосовать, наказывается штрафом или лишением свободы на срок до одного года". Далее указывается, что "любое лицо, которое с применением силы, серьезных угроз, обмана или каким-либо иным образом принуждает другое лицо или препятствует ему осуществлять или не осуществлять свои избирательные права, наказывается штрафом или лишением свободы на срок до одного года". Если такое преступление совершается должностным лицом при исполнении своих служебных обязанностей, связанных с выборами или голосованием, такое лицо наказывается лишением свободы на срок от трех месяцев до трех лет (см. статью 160 Уголовного кодекса). Статья 163 Уголовного кодекса касается нарушения тайны голосования. В частности, "любое лицо, нарушающее тайну выборов или голосования, наказывается штрафом или лишением свободы на срок до шести месяцев. Если такое преступление совершается должностным лицом при исполнении своих служебных обязанностей, связанных с выборами или голосованием, это лицо наказывается штрафом или лишением свободы на срок до трех лет". Такое же наказание должно применяться в отношении любого "лица, которое с применением силы, серьезных угроз или с использованием должностной, трудовой или экономической зависимости, или каким-либо иным образом вынуждает другое лицо сообщить ему, принимало ли оно участие в голосовании и за кого оно отдало свой голос".

11/ В главе 16 Уголовного кодекса ("Уголовные преступления против порядка проведения выборов и голосования") указываются следующие уголовные преступления: воспрепятствование проведению выборов и голосованию; нарушение избирательных прав; нарушение свободы избирателей отдавать свой голос тому или иному кандидату; злоупотребление избирательными правами; подкуп в ходе выборов и голосования; нарушение тайны голосования; уничтожение документов, устанавливающих личность избирателей; и фальсификация избирательных документов.

12/ Списки избирателей ведутся для регистрации граждан Республики Македонии, имеющих избирательные права (см. статью 2 Закона о списках избирателей и избирательных документах).

48. Гражданам Республики Македонии гарантируется право на местное самоуправление (см. статью 114 Конституции). Через местные органы самоуправления граждане прямо или через посредство своих представителей принимают участие в принятии решений по вопросам местного значения, особенно в таких областях, как городское планирование, общинная (т.е. муниципальная) деятельность, культура, спорт, социальное обеспечение и забота о детях, дошкольное образование, начальное образование и основные услуги в области здравоохранения. Применяемая в Республике Македонии концепция местного самоуправления, основывающаяся на положениях Закона о местном самоуправлении, в полной мере совместима с положениями Европейской хартии местного самоуправления. Закрепляя эти принципы, данный Закон обеспечивает их дальнейшее развитие; иными словами, он регулирует использование языков национальных меньшинств на основе и в рамках статьи 7 Конституции Республики Македонии: "Македонский язык, в котором на письме используется кириллица, является официальным языком Республики Македонии. В тех административно-территориальных единицах со статусом местного самоуправления, где большинство населения принадлежит к иной национальности, в дополнение к македонскому языку и кириллице в качестве официальных также используются их язык и алфавит в соответствии с порядком, установленным законом. В тех административно-территориальных единицах со статусом местного самоуправления, где значительное число жителей принадлежит к иной национальности, их язык и алфавит также используются в качестве официальных в дополнение к македонскому языку и кириллице в соответствии с условиями и порядком, установленным законом".

49. В Законе о местном самоуправлении предусматривается, что на сессиях советов и других органов административно-территориальных единиц со статусом местного самоуправления (в соответствии с новым Законом об административно-территориальном делении Республики Македонии в стране имеются 123 административно-территориальных единицы со статусом местного самоуправления), в которых представители какого-либо национального меньшинства составляют большинство (т.е. более 50%) или значительное число (т.е. более 20%), язык и алфавит этого конкретного национального меньшинства также используются в качестве официальных наряду с македонским языком и кириллицей. Следовательно, статутные положения, решения и другие общие положения, принимаемые этими органами, составляются и публикуются как на официальном языке, так и на языке данного национального меньшинства. На государственной службе, в учреждениях и на предприятиях, созданных в административно-территориальных единицах со статусом местного самоуправления, населенных в основном представителями национальных меньшинств, язык и алфавит данного национального меньшинства используются параллельно с македонским языком.

50. В административно-территориальных единицах со статусом местного самоуправления, населенных в основном представителями национальных меньшинств, названия населенных пунктов, государственных служб и учреждений, предприятий и государственных предприятий, созданных этими территориально-административными единицами, указываются как на македонском языке, так и на языке доминирующего национального меньшинства. Такая же процедура применяется в отношении территориально-административных единиц со статусом местного самоуправления, где представители национального меньшинства составляют значительное число, в том случае, если такое решение принимается советом данной административно-территориальной единицы. Названия культурных учреждений и учебных заведений, цель которых заключается исключительно в развитии и поощрении культуры и образования представителей национальных меньшинств, указываются как на македонском языке, так и на языке соответствующего национального меньшинства, независимо от числа представителей национального меньшинства, проживающего в соответствующей административно-территориальной единице со статусом самоуправления.

Другие гражданские права

51. Право на свободу передвижения и проживания в пределах государства.

В соответствии со статьей 27 Конституции каждый гражданин Республики Македонии имеет право на свободу передвижения в пределах территории Республики Македонии и на свободу выбора своего местожительства. Осуществление этого права может быть ограничено законом только в тех случаях, когда это продиктовано требованиями обеспечения государственной безопасности, проведения уголовного расследования или охраны здоровья населения. Право граждан Республики Македонии на свободное передвижение и поселение в пределах границ страны регулируется Законом о регистрации местожительства или пребывания граждан, который не предусматривает никакой дискриминации. Любому гражданину достаточно лишь иметь намерение переселиться в какой-либо конкретный населенный пункт и обеспечить себя жильем (собственным, арендуемым и т.д.).

52. Помимо общепринятых видов ограничения права на свободное передвижение (заключение под стражу во время уголовного производства, лишение свободы и т.д.) существуют и дополнительные: в соответствии со статьей 32 Закона о пересечении государственной границы и передвижении в пределах пограничных зон 13/, граждане

13/ В соответствии со статьей 2 этого Закона пограничная зона представляет собой часть территории страны, включая сушу, реки и озера, и имеет ширину до 100 м от линии границы. В случае необходимости обеспечения безопасности государственной границы правительство Республики Македонии может принять решение о том, что ширина пограничной зоны в некоторых районах государственной границы составляет более 100 метров.

Республики Македонии могут передвигаться или находиться в пределах пограничной зоны только в том случае, если они имеют соответствующее разрешение. В пункте 2 этой статьи предусматриваются нижеследующие исключения из вышеуказанных ограничений и определяется, что никакого разрешения для передвижения или пребывания в пределах пограничной зоны не требуется:

- а) гражданам Республики Македонии, постоянно проживающим в пределах пограничной зоны;
- б) постоянным сотрудникам министерства внутренних дел и военнослужащим армии Республики Македонии, исполняющим служебные обязанности в пределах пограничной зоны;
- в) постоянным сотрудникам Государственной таможенной службы, исполняющим служебные обязанности в пределах пограничной зоны;
- г) постоянным сотрудникам государственных органов и предприятий, которые в случаях чрезвычайных обстоятельств или обстоятельств непреодолимой силы действуют в рамках своей компетенции или в рамках мероприятий, осуществляемых такими органами или предприятиями в пределах пограничной зоны; и
- е) гражданам Республики Македонии, которые на основе действительных проездных документов пересекают государственную границу.

53. Кроме того, в целях обеспечения безопасности государственной границы правительство Республики Македонии может запрещать или ограничивать передвижение и поселение в определенных пограничных районах, включая сушу, реки и озера, в пределах до 10 км от границы (см. статью 49 этого же Закона). Во всех других случаях, вне пределов действия вышеуказанных ограничений, обеспечивается полная свобода передвижения.

54. **Право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.** Каждый гражданин имеет право покидать территорию Республики Македонии и возвращаться на нее (см. пункт 2 статьи 27 Конституции). Как и в вышеуказанном случае, это право может ограничиваться в соответствии с законом только в случаях, когда это диктуется требованием обеспечения государственной безопасности, проведения уголовного расследования или охраны здоровья населения.

55. **Право на гражданство.** Граждане Республики Македонии имеют гражданство Республики Македонии, которого они не могут быть лишены. Гражданин Республики Македонии не может быть выслан за пределы страны или выдан другому государству (см. статью 4 Конституции).

56. Закон о гражданстве Республики Македонии регулирует порядок и условия приобретения и прекращения гражданства Республики Македонии, установления гражданства, деятельность принимающего соответствующие решения компетентного государственного органа, порядок доказывания гражданства и регистрации граждан Республики Македонии. В соответствии со статьей 2 этого Закона любой гражданин Республики Македонии может также иметь гражданство другого государства. В таких случаях в Республике Македонии он считается только гражданином Республики Македонии, если иное не предусмотрено соответствующим международным соглашением.

57. Статус гражданина Республики Македонии приобретается по происхождению (*jus sanguinis*), рождению на территории Республики Македонии (*jus soli*), путем натурализации или на основании международных соглашений. Более подробная информация о положении в Республике Македонии по данным переписи 1994 года 14/ приводится в таблице ниже.

Состав населения a/ по указанной этнической принадлежности, в разбивке по гражданству

	Всего <u>b/</u>	Македонцы	Албанцы <u>c/</u>	Турки	Рома	Влахи	Сербы	Прочие	Не указано
Всего	1 935 034	1 295 964	433 013	75 212	43 707	8 601	40 228	36 427	1 882
Граждане Республики Македонии <u>d/</u>	1 843 585	1 278 993	391 484	69 313	31 835	8 421	32 754	29 197	1 588

Граждане других государств	3 609	511	588	80	109	4	883	1 377	57
Лица без гражданства	18 851	4 449	4 938	1 101	4 356	45	2 328	1 566	68
Не установлено <u>e/</u>	68 989	12 011	36 003	4 718	7 407	131	4 263	4 287	169

Источник: Статистическое управление Республики Македонии.

Примечания:

a/ Приведенные данные об общей численности населения страны несколько ниже официальных данных, поскольку из них исключено не охваченное переписью население муниципалитета Дебар. Оценка состава этого населения по признаку родного языка, религиозной принадлежности и гражданства не производилась.

14/ Перепись населения 1994 года проводилась под международным наблюдением и была организована при содействии экспертов Совета Европы. 5 ноября 1996 года в Скопье Группа экспертов опубликовала в пресс-релизе свое заключение от имени Совета Европы и Европейского союза. Помимо прочих позитивных оценок проведения переписи в этом заявлении указывалось следующее: "Группа признает также оценочные данные, касающиеся национальной принадлежности, пола и возраста в отношении населения муниципалитета Дебар... В заключение Группа экспертов сделала вывод, что таблицы, в том виде, в каком они представлены, содержат ясную и реалистичную информацию о населении и домашних хозяйствах в разбивке по национальной принадлежности, религии и родному языку...".

b/ В соответствии с Законом о переписи населения в данные об общей численности населения включаются:

1. лица, имевшие официальное (юридическое) местожительство в Республике Македонии, независимо от того, находились ли они во время проведения переписи в своем официальном месте проживания или в каком-либо другом месте на территории Республики Македонии;
2. лица, имевшие вид на жительство в Республике Македонии и временно находившиеся в Республике Македонии в течение как минимум года, но имевшие официальное (юридическое) местожительство за пределами Республики Македонии, за исключением беженцев и лиц, охваченных программой гуманитарной помощи;
3. лица, имевшие официальное (юридическое) местожительство в Республике Македонии, но во время переписи населения и в течение срока, не превышающего одного года до ее проведения, временно работавшие за границей, и члены их семей; и
4. лица, имевшие официальное (юридическое) местожительство в Республике Македонии и во время переписи работавшие в дипломатических и консульских представительствах Республики Македонии за границей, в учреждениях Организации Объединенных Наций, в представительствах или в качестве представителей Торговой палаты за границей, представительствах компаний за границей, находившиеся за границей военнослужащие Республики Македонии, а также граждане, работавшие по линии международного, технического и других видов сотрудничества и образования, и члены их семей, которые временно находятся за границей с вышеуказанными лицами.

c/ По лицам, указанным по признаку этнической принадлежности в качестве албанцев и турок, в данные включено лишь фактически переписанное население Республики Македонии (без приблизительных данных о непереписанном населении муниципалитета Дебар).

d/ В настоящих данных учтены также иностранцы, которые заявили, что их ходатайства о получении македонского гражданства еще находятся на рассмотрении.

e/ В данные по муниципалитету Дебар включено лишь фактически переписанное население (без приблизительных данных о непереписанном населении муниципалитета).

58. Право на вступление в брак и на выбор супруга. Право на вступление в брак и на выбор супруга является предметом Закона о семье. В отношении выбора супруга этот Закон не предусматривает никаких ограничений по признаку национальности, религии или расы. Положения этого Закона регулируют права будущих супругов, обеспечивая им, среди прочего, возможности для выбора фамилии и местожительства. В соответствии со статьей 6 Закона о семье, брак является заключенным в соответствии с законом союзом между мужчиной и женщиной, отвечающим интересам супругов, семьи и общества. Отношения между супругами основываются на свободно принимаемом мужчиной и женщиной решении о вступлении в брак, в основе которого лежат принципы их равенства, взаимоуважения и взаимопомощи.

59. Брак может заключаться между двумя лицами различного пола, которые свободно изъявляют свое желание заключить его, в административном органе, уполномоченном регистрировать браки, в соответствии с процедурой, предусмотренной Законом о семье (см. статью 15). Лица, не достигшие 18-летнего возраста, в принципе вступать в брак не могут. Вместе с тем в порядке исключения из этого правила компетентный суд может при отсутствии возражений разрешить лицу, достигшему 16-летнего возраста, вступить в брак в том случае, если он устанавливает, что такое лицо достигло физической и психологической зрелости, необходимой для осуществления прав и обязанностей, вытекающих из брака, и в случае получения соответствующего медицинского заключения и обеспечения Центром социальных услуг экспертной помощи (см. статью 16 этого Закона).

60. Помимо возраста Закон о семье предусматривает другие ограничения для вступления в брак, например состояние в другом браке; неспособность выносить адекватные суждения; психическое заболевание с психотическими симптомами или остаточные признаки заболевания; серьезное психическое расстройство и кровное родство. Кроме того, если согласие на вступление в брак было дано под принуждением или по ошибке, то такой брак признается недействительным.

61. Право на владение имуществом, как единолично, так и совместно с другими. Конституция Республики Македонии гарантирует право собственности (см. статью 30). Собственность и вытекающие из нее права не могут быть ограничены иначе как в предусмотренных законом случаях, когда это отвечает государственным интересам. Собственность создает права и обязанности и должна служить на благо человека и общества.

62. В случаях принудительного отчуждения имущества или ограничения в правах собственности предусматривается выплата справедливой компенсации, которая не может быть ниже соответствующей рыночной цены 15/. В вопросах принудительного отчуждения законодательство Республики Македонии регулирует порядок определения государственных интересов, процедуру оценки справедливой компенсации и механизм защиты от потенциального злоупотребления этим институтом (см. Закон о принудительном отчуждении имущества).

15/ В том случае, если собственник и бенефициар отчуждаемого имущества не могут договориться о сумме компенсации, она устанавливается компетентным судом по несостязательной процедуре.

63. Право наследования. Как и право собственности, право наследования гарантируется Конституцией Республики Македонии (см. статью 30). Кроме того, в соответствии со статьей 3 Закона о наследовании гражданам обеспечиваются равные права наследования при равных условиях; иными словами, никакой дискриминации в области наследования не проводится. В Республике Македонии наследование осуществляется только на основании закона и соответствующего завещания. Завещатель может распоряжаться своим собственным имуществом по завещанию в порядке, предусмотренном Законом о наследовании (см. статью 9) 16/.

64. Право на свободу мысли, совести и религии. Эти свободы человека гарантируются, прямо закрепляются и защищаются статьей 16 Конституции Республики Македонии. Сам факт их возведения в ранг конституционных принципов превращает их в важнейший компонент системы правовых норм; фактически это означает, что все положения законодательства должны соответствовать этому конституционному принципу.

65. Вышеуказанный конституционный принцип получил отражение и дальнейшее развитие в целом ряде положений законодательства в правовой системе Республики Македонии:

а) в соответствии со статьей 7 Закона об обороне срок военной службы составляет 9 месяцев, однако для военнослужащих, которые в силу своих религиозных убеждений не желают получать или носить оружие, срок службы составляет 14 месяцев;

б) статья 19 Конституции гарантирует свободу исповедовать свою религию публично, единолично или сообщая с другими лицами. Кроме того, всем религиозным общинам обеспечивается равенство и равный правовой статус. Македонская православная церковь, другие религиозные общины и группы отделены от государства и равны перед законом;

с) Закон о правовом положении религиозных общин отражает все вышеуказанные конституционные положения и предусматривает, что вероисповедание является частным делом каждого человека. Таким образом, в соответствии со статьей 2 с соблюдением положений этого Закона граждане могут свободно создавать религиозные общины. Все религиозные общины имеют равный правовой статус. Им обеспечивается свобода отправления религиозных обрядов и культов. Религиозным общинам обеспечивается на практике свобода создавать религиозные школы и социальные и благотворительные

16/ Другими словами, завещатель обладает свободой распоряжения *mortis causa*, однако он обязан уважать права на вдовью часть наследства.

учреждения в соответствии с предусмотренной законом процедурой. Религиозные общины, собрания, культы, религиозное образование, религиозные школы и другие формы проявления религиозных убеждений не могут использоваться в политических целях. Религиозные общины и их органы обладают правосубъектностью юридических лиц по гражданскому праву, и принимаемые ими уставные документы не имеют юридической силы за пределами общин. В настоящее время положение религиозных общин в нашей стране является удовлетворительным. Существующие между общинами отношения характеризуются корректностью и сотрудничеством. Существенных проблем, выходящих за пределы сферы их деятельности, не имеется. Более того, сохраняются давние традиции взаимного уважения и сотрудничества между различными религиозными общинами. В настоящее время разрабатывается новый закон о религиозных общинах и группах. Одна из его главных задач заключается во всестороннем регулировании вопросов религиозной принадлежности в Республике Македонии в соответствии с международными нормами в этой области.

66. Право на свободу убеждений и на свободное выражение их. Конституция Республики Македонии гарантирует свободу убеждений и их выражения (см. статью 16). В этой связи гарантируется свобода слова, публичных выступлений, общественной информации и создания средств массовой информации. Кроме того, гарантируются свободный доступ к информации и свобода получения и распространения информации. В соответствии с этим же положением каждое лицо имеет право ответа на сообщения средств массовой информации или их исправления. Цензура строго запрещена.

67. Граждане Республики Македонии имеют право выражать свои мнения и публиковать информацию в средствах массовой информации в том случае, если она представляет интерес для общества (см. статью 3 Закона об общественной информации).

68. Статья 154 Уголовного кодекса Республики Македонии квалифицирует в качестве уголовного преступления "воспрепятствование изданию и распространению печатных материалов" и предусматривает следующее: "Любое лицо, которое с применением силы или серьезных угроз препятствует изданию, продаже и распространению книг, журналов, газет и других печатных материалов, наказывается штрафом или лишением свободы на срок до одного года". Такое же наказание применяется в отношении "любого лица, которое незаконным образом препятствует трансляции, продаже и распространению записанных материалов".

69. Уголовный кодекс Республики Македонии не предусматривает категории преступлений на почве половых извращений и противоестественных сношений, что фактически означает равенство всех граждан перед законом в том, что касается свободы половых сношений.

70. Право на свободу мирных собраний и ассоциаций. Статья 21 Конституции Республики Македонии предусматривает право граждан на мирные собрания и на выражение общественного протеста без предварительного уведомления и одобрения заранее запланированных собраний. Это конституционное положение отменяет ранее действовавшие в нашей правовой системе правило обязательного предварительного уведомления о

запланированных собраниях и получения разрешения на их проведение. В этой связи в статье 3 Закона о собраниях предусматривается, но лишь в факультативном порядке, что по соображениям безопасности организатор любого собрания может уведомить министерство внутренних дел о его проведении и мерах, принятых для его организации. В таком уведомлении указывается следующее: цели собрания; время и место его проведения; его организатор; меры, принимаемые организатором с целью его беспрепятственной организации и проведения; данные об организации поддержания порядка. В этом же Законе подробно изложены критерии, по которым министерство внутренних дел может прекратить проведение какого-либо конкретного собрания, т.е. речь идет о случаях, когда цели такого собрания заключаются в:

- а) создании угрозы жизни, здоровью, безопасности, личной безопасности и имуществу граждан;
- б) совершении или подстрекательстве к совершению преступлений, указанных в положениях законодательства;
- с) создании угрозы для окружающей среды.

71. Статья 155 Уголовного кодекса Республики Македонии касается мер наказания за воспрепятствование проведению собраний, предусматривая за это лишение свободы на срок в один год, а если в случае совершения такого уголовного преступления должностным лицом - лишение свободы на срок до трех лет.

Экономические, социальные и культурные права

72. **Право на труд, свободный выбор работы, справедливые и благоприятные условия труда, защиту от безработицы, равную плату за равный труд, справедливое и удовлетворительное вознаграждение.** В соответствии со статьей 32 Конституции Республики Македонии каждый имеет право на труд, свободный выбор работы, обеспечение безопасных условий труда и материальную помощь в период временной безработицы. Кроме того, каждое рабочее место является доступным для всех на равных условиях. Каждое работающее по найму лицо имеет право на адекватную заработную плату, на оплачиваемый ежедневный и еженедельный отдых и на ежегодный отпуск. Работающие по найму лица не могут отказаться от этих прав, равно как наниматель не может лишить их прав, предусмотренных Конституцией и Законом о трудовых отношениях, или ограничить эти права (см. статью 5 этого Закона). Соответствующие права, гарантированные Конституцией, получили дальнейшее развитие и подробно регулируются в Законе о трудовых отношениях.

73. Исключительно в качестве примера ниже приводятся некоторые положения вышеупомянутого Закона:

- а) работать по найму может любое лицо, удовлетворяющее предусмотренным законом общим и конкретным требованиям, положениям коллективного договора и установленным нанимателем правилам. Общие требования предусмотрены Законом о трудовых отношениях: достижение 15-летнего возраста и соответствующее общее состояние здоровья (см. статью 7);
- б) наниматель обязан открыто объявлять об имеющихся вакантных должностях, о требованиях, которым должен удовлетворять каждый кандидат, и о сроках, в пределах которых производится выбор кандидатов. До публикации уведомления о конкурсе на замещение вакантных должностей наниматель обязан представить в компетентный орган по вопросам посредничества в области занятости документ, обосновывающий необходимость найма работников. Для проведения открытого конкурса или распространения рекламных объявлений отводится восемь дней (см. статью 9);
- с) наниматель обязан создать необходимые условия для обеспечения безопасных условий труда (см. статью 55);
- д) работающее по найму лицо имеет право на оплату труда, которая должна выделяться из средств нанимателя и соответствовать проделанной работе и вкладу каждого работника в получение прибыли (см. статью 69);
- е) работающее по найму лицо имеет право на ежедневный отдых (перерыв) в течение 30 минут; отдых между двумя последующими рабочими днями в течение как минимум 12 часов; на еженедельный отдых в течение как минимум 24 часов; и на ежегодный отпуск продолжительностью не менее 18 и не более 26 рабочих дней (см. статьи 40, 41, 42 и 43) и т.д.

74. Глобальная стратегия Республики Македонии в области экономического и социального развития определяет условия и тенденции в области занятости. Структурная перестройка экономической системы в целях создания рыночной экономики и неблагоприятные условия, в которых на протяжении последних нескольких лет находилась Республика Македония, привели к значительному сокращению объема производства, к устойчивому снижению уровня занятости (это явление наблюдается с 1990 года) и к увеличению общего числа безработных и в этой связи числа безработных граждан, принадлежащих к национальным меньшинствам. Проблемы экономического и социального характера, с которыми сталкиваются представители национальных меньшинств в Республике Македонии, фактически стоят перед всеми гражданами Республики Македонии и связаны с трудным экономическим положением страны.

75. Право создавать профессиональные союзы и вступать в них. Граждане имеют право создавать профессиональные союзы в целях осуществления своих экономических и социальных прав. Профессиональные союзы могут также создавать свои собственные ассоциации и становиться членами международных профсоюзных организаций (см. статью 37 Конституции). В этой же статье Конституции предусматривается возможность законного ограничения права на создание профсоюзов в вооруженных силах, полиции и административных органах, что является новшеством.

76. Право на жилище. В Республике Македонии не предусматривается "право" на жилище в смысле гарантий приобретения всеми недвижимости. В области приобретения жилья (квартиры, дома) на основе передачи права собственности на недвижимое имущество (*inter vivos* или *mortis causa*), на основе аренды или на какой-либо иной законной основе (*justus titulus*), разумеется, никакой дискриминации не проводится. Тем не менее в связи с общими экономическими условиями в стране приобрести жилье и недвижимость в целом стало труднее. С другой стороны, получили развитие аренда или другие соответствующие закону отношения; применяются критерии рынка, и никаких случаев сегрегации не зарегистрировано.

77. Право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание. Каждому гражданину гарантируется право на охрану здоровья. С другой стороны, каждый гражданин имеет право и обязанность охранять и укреплять свое собственное здоровье и здоровье других (см. статью 39 Конституции).

78. Основы и порядок организации системы здравоохранения в Республике Македонии определяются Законом о здравоохранении. Этот Закон предусматривает также систему медицинского страхования всех граждан страны на основе принципов обязательности, взаимности и солидарности на случай болезни и нарушения других прав в области здравоохранения. Действие Закона распространяется на всех граждан Республики Македонии независимо от их пола, расы, национального и социального происхождения, политических и религиозных убеждений, имущественного и социального положения. Помимо этого, в соответствии с законом, государство выделяет из своего бюджета средства на осуществление определенных программ в целях охвата всех граждан Республики Македонии независимо от того, охвачены они системой медицинского страхования или нет. Такие программы включают в себя следующее: некоторые профилактические меры и мероприятия в области здравоохранения; обязательную иммунизацию; установление, предупреждение и прекращение распространения заразных заболеваний; профилактические меры по борьбе с туберкулезом; защиту населения от СПИДа; активную защиту материнства и детства; систематический медицинский осмотр детей, учащихся средних школ и высших учебных заведений; а также организацию и поощрение сдачи крови донорами.

79. В целях осуществления права на охрану здоровья всем гражданам в Македонии обеспечивается равный доступ к сети медицинских учреждений (как государственных, так и частных); гражданам обеспечиваются медицинские услуги на основе принципа равноправия.

80. Граждане имеют право на социальную защиту и социальное обеспечение, предусмотренные законом и коллективным договором. В соответствии с принципом социальной справедливости государство обеспечивает социальную защиту и социальную защищенность граждан. Кроме того, государство гарантирует заботу о маргинализированных и нетрудоспособных лицах, обеспечивает особую защиту инвалидов и условия для участия таких лиц в общественной жизни (см. статьи 34 и 35 Конституции).

81. В соответствии с Законом о социальном обеспечении первоочередными бенефициарами социальной помощи являются несовершеннолетние лица; лица, лишенные родительского ухода; лица, сталкивающиеся с проблемами социального характера и в области воспитания; лица, которым не обеспечивалось соответствующее воспитание: лица, недостаточно развитые психически и физически; инвалиды и материально необеспеченные лица. Решение о правах на социальное обеспечение любого лица, нуждающегося в социальной помощи, принимается центром социального обеспечения, компетенция которого распространяется на территорию, где проживает лицо, ходатайствующее о социальной помощи.

82. Право на образование и профессиональную подготовку. В Республике Македонии каждый имеет право на образование. Образование доступно всем на равных условиях. Начальное образование является обязательным и бесплатным (см. статью 44 Конституции). При соблюдении предусмотренных законом условий граждане имеют право создавать частные учебные заведения для всех уровней образования, за исключением начальной школы (см. статью 45).

83. С учетом содержания, структуры и целей учебного процесса предусмотрено несколько видов начального образования. Обязательное общее образование для детей в возрасте от 7 до 15 лет обеспечивается в 1 045 общеобразовательных начальных школах, в которых обучаются 260 197 учащихся I-VIII классов и в которых работает 13 191 преподаватель (данные за 1994/95 учебный год). Помимо общего начального образования организовано начальное музыкальное и балетное образование, а также элементарное образование для взрослых. Что касается учащихся с недостаточным уровнем психического и физического развития, то в зависимости от вида и степени инвалидности они обучаются в специальных начальных школах и в специальных классах общеобразовательных начальных школ. Иностранцы и лица без гражданства также могут получить в Македонии начальное образование (см. статью 9).

84. Создание и деятельность политических и религиозных организаций в начальных и средних школах запрещается. Религиозное образование также запрещено.

85. В соответствии со статьей 67 Закона о начальном образовании преподаватели в классах, в которых преподавание ведется на языках национальных меньшинств, помимо преподавателей македонского языка и литературы, обязаны знать язык и алфавит, на котором ведется обучение. Законами о начальном и среднем образовании предусматривается, что преподавание ведется на македонском языке с использованием кириллицы. Вместе с тем, с учетом того, что обучение представителей национальных меньшинств на их родном языке имеет особое значение для защиты и сохранения их

национальной самобытности, образование на языках меньшинств обеспечивается в рамках полной программы дошкольного образования, начальной и средней школы, а также на уровне высшего образования на педагогических, лингвистических и театральных факультетах. Представители национальных меньшинств обучаются на языке и с использованием алфавита соответствующего меньшинства, при этом изучение македонского языка является обязательным.

86. Законами о начальном и среднем образовании предусматривается, что для учащихся, получающих образование на языках национальных меньшинств, педагогические материалы и пособия подготавливаются и изучаются как на македонском языке с использованием кириллицы, так и на языке и с использованием алфавита соответствующего национального меньшинства, а внутренние школьные документы (с результатами успеваемости и посещаемости) ведутся на языке и с использованием алфавита того языка, на котором ведется обучение.

87. В соответствии с Законом о среднем образовании каждый человек имеет право на образование на равных условиях. Дискриминация по признаку пола, расы, цвета кожи, национального и социального происхождения, политических и религиозных убеждений, имущественного и социального положения запрещается (см. статью 13).

88. Организация среднего образования построена на планах и программах в области общего (гимназического), профессионально-технического, гуманитарного образования и среднего образования для учащихся-инвалидов. Учащиеся, закончившие начальную школу по полной очной программе, могут поступать в гимназию. Учащиеся, закончившие начальную школу по полной и неполной программам, могут поступать в профессионально-технические училища. Сроки обучения в государственных профессионально-технических училищах могут составлять от трех до четырех лет.

89. Хотя среднее образование не является обязательным, т.е. по завершении начальной школы учащиеся могут по своему усмотрению принимать решение о продолжении обучения, правительство Республики Македонии принимает ряд мер по обеспечению более широкого охвата системой среднего образования учащихся из числа меньшинств с целью дальнейшего повышения уровня их образования. К этим мерам относятся следующие:

а) для всех кандидатов условия и критерии приема являются одинаковыми. Вступительные экзамены принимаются на том языке, на котором ведется преподавание в учебных заведениях, куда подают заявления кандидаты;

б) правительством принято решение, предусматривающее создание новых классов для обучения на языках национальных меньшинств во всех случаях, когда учащиеся выражают желание продолжать учебу в средней школе;

с) возросло количество средних школ, в которых преподавание ведется на языках национальных меньшинств;

d) в результате разработки новых учебных программ обеспечивается постоянное повышение качества образования.

90. Эти меры позволили значительно расширить охват учащихся из числа национальных меньшинств системой среднего образования. Особенно важным является то, что среди албанцев число учащихся средних школ за последние несколько лет возросло приблизительно на 100% 17/. Тем не менее эта доля по-прежнему не соответствует доле учащихся - представителей национальных меньшинств, закончивших начальную школу. С учетом этого правительство принимает последовательные меры для улучшения положения. Эта проблема характерна лишь для албанского меньшинства; по остальным меньшинствам охват учащихся системой средней школы традиционно является полным. Эта ситуация обусловлена следующими факторами:

a) социальной структурой населения, где меньшинства, особенно албанцы, составляют основную массу жителей сельских районов, которые, к сожалению, несмотря на все принимаемые правительством активные меры, как правило, не проявляют интереса к продолжению образования по завершении начальной школы;

b) заметным отсутствием девочек в общем контингенте принадлежащих к меньшинствам учащихся, поступающих в средние школы. Это является традиционной отличительной особенностью албанского сельского населения. Более подробный обзор данных о числе школ, учащихся и преподавателей содержится в добавлении.

91. Недостаточный охват системой среднего образования учащихся, принадлежащих к некоторым меньшинствам, негативно сказывается на доле студентов, принадлежащих к этим же меньшинствам, в университетах Скопье и Битола. С другой стороны, в целях удовлетворения потребностей меньшинств в области образования принадлежащие к ним студенты могут обучаться на своем родном языке в следующих учебных заведениях:

a) педагогический факультет в Скопье, где в дополнение к македонскому языку предусмотрен четырехлетний курс обучения на албанском и турецком языках. В целях удовлетворения потребностей в соответствующих высококвалифицированных преподавателях для обучения на языках меньшинств в начальных и средних школах и с тем, чтобы обеспечить осуществление предусмотренного пунктом 4 статьи 48 права на начальное образование на языках меньшинств, был принят Закон о языках обучения на Педагогическом факультете. Этот Закон будет регулировать вопросы преподавания на языках меньшинств в педагогической сфере и предусматривать возможные пути решения проблемы нехватки квалифицированных преподавателей, например посредством организации открытых конкурсов на замещение вакантных должностей преподавателей;

17/ С 24,12% в 1992/93 учебном году до 40,83% в 1994/95 учебном году.

b) отделения албанского языка и литературы и турецкого языка и литературы на филологическом факультете Скопьевского университета;

c) театральный факультет, где имеется отдельная группа студентов, обучающихся на албанском и турецком языках.

92. Особое внимание уделяется учебным программам по истории, литературе и искусству, которые составляются таким образом, чтобы содействовать дальнейшему развитию культурной и этнической самобытности меньшинств. Кроме того, в сотрудничестве с Верховным комиссаром ОБСЕ по делам национальных меньшинств г-ном Максом ван дер Стулом правительство Республики Македонии разрабатывает два проекта, направленные на дальнейшее повышение уровня образования представителей национальных меньшинств. Первый проект обеспечит дополнительные возможности в области образования для закончивших среднюю школу представителей национальных меньшинств в целях увеличения их числа среди студентов университетов и поддержки позитивной тенденции в этой области. (так называемый "нулевой год"). Второй проект обеспечит профессиональную подготовку преподавателей начальной и средней школы без отрыва от работы в интересах повышения качества образования.

93. **Право на равное участие в культурной жизни.** Гарантируется свобода научного, художественного и других видов творчества. Государство поощряет, поддерживает и защищает развитие науки, искусства и культуры (см. статью 47 Конституции). Принимая во внимание запрещение дискриминации Конституцией и осуществляемые правительством Республики Македонии меры в этой области (см. выше раздел, посвященный статье 2), можно утверждать, что представителям национальных меньшинств в Македонии обеспечивается право на равное участие в культурной жизни.

94. **Право на доступ к любому месту или любому виду обслуживания, предназначенному для общественного пользования, как, например, транспорт, гостиницы, рестораны, кафе, театры и парки.** В Македонии каждый имеет право на доступ к любому месту или любому виду обслуживания, предназначенному для общественного пользования. Хотя это право прямо не сформулировано в Конституции, оно вытекает из обеспечиваемого каждому гражданину права на свободное передвижение в пределах территории страны. В Республике Македонии нет территорий "зарезервированных" исключительно для конкретной группы населения. Это право, предусмотренное статьей 27 Конституции, может ограничиваться законом только в тех случаях, когда это продиктовано необходимостью обеспечения безопасности страны, уголовного судопроизводства или охраны здоровья населения. В целях предупреждения преступности, установления и задержания лиц, совершивших преступления, установления и охраны объектов и сохранения следов преступлений уполномоченные должностные лица могут ограничивать доступ в определенные места или здания и запрещать покидать эти места или здания без разрешения. Такие меры действуют до завершения предусмотренной законом процедуры и могут применяться только с санкции министра внутренних дел или уполномоченного им должностного лица (см. статью 30 Закона об органах внутренних дел).

Статья 6

95. Каждый гражданин может ссылаться на положения Конституции о защите свобод и прав в судах и в Конституционном суде Республики Македонии в соответствии с процедурой, основывающейся на принципах приоритетности и неотложности. Конституционный суд обеспечивает защиту прав и свобод человека, в том числе свободы убеждений, совести, мысли и публичного выражения своих мнений, политической ассоциации и деятельности, а также запрещение дискриминации по признаку пола, расы и религиозной, национальной, социальной и политической принадлежности. Кроме того, гарантируется судебная защита в том, что касается законности отдельных действий государственной администрации и других государственных учреждений. Каждый гражданин имеет право быть информированным о правах человека и основных свободах и вносить активный вклад, индивидуально или совместно с другими, в дело их поощрения и защиты. С другой стороны, защита прав и свобод граждан, нарушение которых квалифицируется в качестве преступления, обеспечивается также действиями и мерами, принимаемыми *ex officio* прокурором, а также имеющимися в распоряжении граждан средствами правовой защиты.

96. В дополнение к этому парламент Республики Македонии назначил постоянную наблюдательную комиссию по защите гражданских прав и свобод. На основе выводов этой комиссии оценивается ответственность государственных должностных лиц. Парламент также назначает Уполномоченного, который обеспечивает защиту предусмотренных Конституцией и законодательством прав граждан, нарушенных государственными административными органами и другими государственными учреждениями.

97. По статье 155 Закона об обязательственных отношениях ущерб определяется как умаление средств или собственности какого-либо лица (убытки - *damnum emergens*) и создание препятствий для их увеличения (упущенная выгода - *lucrum cesans*), а также причинение физических или психологических страданий или страха (нематериальный ущерб). Каждый человек имеет право обращаться в суд или какой-либо иной компетентный орган с целью добиться прекращения деятельности, нарушающей неприкосновенность человеческой личности, жизни человека и семьи и другие права. Суд или другой компетентный орган могут принять постановление о прекращении соответствующей деятельности под угрозой выплаты определенной компенсации, устанавливаемой в виде общей суммы или в виде периодических выплат в пользу потерпевшего.

98. В зависимости от обстоятельств дела (*questio facti*) причиненный ущерб может быть материальным или нематериальным. Независимо от того, в каком порядке требуется выплата компенсации: в порядке гражданского или уголовного производства (если какое-либо опасное действие представляет собой преступление, то вопрос о возмещении за причиненный ущерб может быть поднят в порядке уголовного производства), Закон об обязательственных отношениях предусматривает два правовых режима выплаты компенсации за два вышеуказанных вида ущерба. Ниже приводится их описание:

а) **компенсация материального ущерба**. Виновное лицо обязано восстановить состояние, существовавшее до причинения ущерба (restitution in integrum). В том случае, если восстановление прежнего состояния не в полной мере компенсирует причиненный ущерб, виновное лицо обязано возместить оставшуюся часть ущерба в денежной форме. В тех случаях, когда восстановление прежнего состояния невозможно или когда суд решает, что виновное лицо не обязано этого делать, он постановляет, что потерпевшему должна быть выплачена определенная денежная сумма в качестве компенсации за причиненный ущерб. Потерпевшее лицо имеет право на компенсацию как самих убытков, так и упущенной выгоды. Размеры упущенной выгоды оцениваются как размеры выгоды, которая предположительно могла быть получена при нормальных или особых обстоятельствах, возникновению которых помешало действие или бездействие лица, причинившего ущерб;

б) **компенсация нематериального ущерба**. В случаях нарушения прав какого-либо лица суд может вынести постановление о публикации вердикта или исправления за счет лица, причинившего ущерб, или может приказать лицу, причинившему ущерб, опровергнуть заявление, причинившее ущерб, или принять какие-либо иные меры, с помощью которых может быть достигнута цель, реализуемая в иных случаях путем выплаты компенсации. В случаях причинения физических страданий, нравственных страданий в результате снижения уровня жизненной активности, опорочивания репутации и чести, нарушения свобод или прав человека, причинения смерти близкого человека, а также страха суд выносит постановление о выплате справедливой компенсации в том случае, если он устанавливает, что обстоятельства дела, и особенно степень страданий и страха, а также их продолжительность, оправдывают такое решение, независимо от возмещения материального ущерба. При вынесении решения по иску о компенсации нематериального ущерба и определении размера, т.е. суммы, самой компенсации суд принимает во внимание особенности потерпевшего и цель выплаты компенсации. Нравственные страдания, причиненные в результате вынесения несправедливого приговора или необоснованного заключения под стражу, являются единственными видами ущерба, при которых учитываются все пагубные последствия причинения морального вреда потерпевшему. Компенсация за такой ущерб оценивается судом с учетом всех обстоятельств дела (см. Заключение Совещания отделов Верховного суда по гражданским и гражданско-экономическим делам).

Статья 7

99. Изучение и пропаганда вопросов прав человека, недискриминации и терпимости включены в учебную программу по истории для седьмого и восьмого классов начальной школы. Кроме того, в учебную программу третьего класса средней школы будет включен отдельный предмет, посвященный основным принципам Устава Организации Объединенных Наций, правам человека, закрепленным в международных конвенциях, и принципам поощрения терпимости и взаимопонимания. Занятия по этому предмету будут проходить два раза в неделю.

100. Вышеуказанные предметы планируется включить в учебную программу в 1997/98 учебном году. Вместе с тем, принимая во внимание, что эти дисциплины впервые включены в нашу систему образования, и учитывая потребность в квалифицированных и компетентных преподавателях (около 100 преподавателей охвачены программой семинаров, исследований и других мер углубления знаний по этим вопросам) и в соответствующих учебниках, оценивать достигнутые результаты и прогресс в этой области пока рано. Наиболее важное значение имеет произведенный пересмотр учебной программы в соответствии с принципами гражданского общества, которые являются стратегическими целями и задачами правительства Республики Македонии и заключаются в содействии осуществлению прав человека, в поощрении корректных межэтнических отношений и терпимости в качестве необходимого условия для демократического функционирования правового государства.

101. В сфере общественной информации и культуры законодательство Республики Македонии не содержит положений, предусматривающих обязательность пропаганды или распространения информации в целях борьбы против расизма, укрепления отношений терпимости и дружбы между различными этническими общинами и борьбы за осуществление принципов Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и положений Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Вместе с тем эти вопросы нередко затрагиваются в средствах массовой информации. В реальной жизни транслируемые программы и передачи для национальных меньшинств Республики Македонии, а также многочисленные культурные мероприятия, организуемые творческими работниками, представляющими национальные меньшинства, создают впечатление атмосферы взаимопонимания, и сам собой напрашивается вывод о том, что наличие различных этнических групп является величайшим достоинством, а не недостатком страны.

Добавление*

ЯЗЫКИ ПРЕПОДАВАНИЯ В НАЧАЛЬНЫХ И СРЕДНИХ ШКОЛАХ,
1945-1995 ГОДЫ

Таблица 1

Все языки

Учебный год	Начальные школы				Средние школы			
	Школы	Классы	Учащиеся	Преподаватели	Школы	Классы	Учащиеся	Преподаватели
1945/46	1 034	2 345	113 271	2 229	69	466	19 165	722
1950/51	1 463	3 433	166 950	3 276	116	944	30 301	1 772
1955/56	1 550	5 533	179 051	5 091	79	860	17 283	1 422
1960/61	1 493	7 302	239 646	7 570	122	1 527	31 410	2 178
1965/66	1 426	8 075	256 676	9 053	163	1 774	52 697	2 627
1970/71	1 401	8 701	260 033	10 794	144	2 047	59 963	3 046
1975/76	1 318	9 413	270 154	11 762	146	2 442	66 516	3 701
1980/81	1 210	9 936	272 344	12 100	175	2 871	82 465	4 277
1985/86	1 134	10 227	273 219	12 929	96	2 457	77 023	4 193
1990/91	1 067	10 166	266 813	12 976	90	2 296	70 696	7 227
1991/92	1 053	10 079	261 127	13 044	90	2 259	70 250	4 267
1992/93	1 050	10 022	258 955	12 961	90	2 283	70 243	4 227
1993/94	1 048	10 063	258 671	13 040	89	2 328	72 248	4 426
1994/95	1 045	10 115	260 197	13 191	89	2 413	74 803	4 545

* Источник: Статистическое управление Республики Македонии.

Таблица 2
Македонский язык

Учебный год	Начальные школы				Средние школы			
	Школы	Классы	Учащиеся	Преподаватели	Школы	Классы	Учащиеся	Преподаватели
1945/46	830	1 913	89 949	1 821	62	454	18 801	668
1950/51	1 134	2 524	126 300	2 604	92	839	26 461	1 657
1955/56	1 252	4 267	138 719	4 039	74	838	16 725	1 357
1960/61	1 277	5 959	195 719	6 386	115	1 496	30 405	2 122
1965/66	1 212	6 575	207 172	7 446	152	1 702	50 534	2 514
1970/71	1 176	6 667	197 383	8 398	122	1 924	56 517	2 820
1975/76	1 076	6 877	193 252	8 785	111	2 215	59 302	3 240
1980/81	844	7 014	188 716	8 692	130	2 575	72 108	3 620
1985/86	892	7 182	189 558	9 159	92	2 207	69 702	3 737
1990/91	828	7 175	188 051	8 990	90	2 218	67 975	4 060
1991/92	814	7 085	185 085	9 112	90	2 168	67 182	4 041
1992/93	809	7 040	183 044	9 057	90	2 145	65 855	4 092
1993/94	807	7 057	182 185	9 116	89	2 151	66 638	4 043
1994/95	806	7 091	182 465	9 153	89	2 167	67 202	4 008

Таблица 3

Албанский язык

Учебный год	Начальные школы				Средние школы			
	Школы	Классы	Учащиеся	Преподаватели	Школы	Классы	Учащиеся	Преподаватели
1945/46	142	281	15 454	264	6	11	354	45
1950/51	214	556	26 702	409	13	55	1 917	62
1955/56	260	775	25 893	615	3	12	282	26
1960/61	262	953	31 216	819	6	23	775	44
1965/66	254	1 154	38 735	1 223	8	52	1 543	97
1970/71	266	1 690	53 020	1 986	16	97	2 775	170
1975/76	282	2 201	67 817	2 578	30	200	6 591	370
1980/81	289	2 594	75 676	3 050	39	271	9 754	564
1985/86	287	2 725	76 533	3 345	25	234	6 969	410
1990/91	279	2 694	72 121	3 571	5	72	2 535	148
1991/92	281	2 698	69 950	3 535	6	84	2 875	201
1992/93	280	2 702	69 952	3 517	11	130	4 169	306
1993/94	282	2 726	70 320	3 556	14	169	5 350	355
1994/95	281	2 745	71 490	3 674	19	237	7 371	476

Таблица 4
Турецкий язык

Учебный год	Начальные школы				Средние школы			
	Школы	Классы	Учащиеся	Преподаватели	Школы	Классы	Учащиеся	Преподаватели
1945/46	55	131	6 702	125	1	1	10	9
1950/51	104	320	12 493	237	7	31	1 173	35
1955/56	119	398	11 406	346	-	-	-	-
1960/61	54	201	6 410	168	-	-	-	-
1965/66	46	182	5 824	171	2	5	139	14
1970/71	49	196	5 617	203	5	10	161	36
1975/76	54	203	5 688	238	4	15	271	45
1980/81	54	212	5 362	225	5	16	327	52
1985/86	54	225	5 325	262	4	13	247	29
1990/91	55	218	5 432	288	2	6	186	19
1991/92	54	224	5 084	278	2	7	193	25
1992/93	54	225	5 172	289	2	8	219	29
1993/94	54	225	5 368	269	2	8	260	28
1994/95	54	226	5 491	274	3	9	230	61

Таблица 5
Сербский язык

Учебный год	Начальные школы				Средние школы			
	Школы	Классы	Учащиеся	Преподаватели	Школы	Классы	Учащиеся	Преподаватели
1945/46	7	20	1 116	19	-	-	-	-
1950/51	11	33	1 455	26	4	19	750	18
1955/56	26	93	3 033	97	2	10	276	59
1960/61	36	189	6 301	197	1	8	230	12
1965/66	30	164	5 945	213	1	15	481	2
1970/71	30	148	4 013	207	1	16	510	20
1975/76	24	132	3 397	161	1	12	352	46
1980/81	23	116	2 590	133	1	9	276	41
1985/86	18	95	1 803	164	1	3	106	17
1990/91	15	79	1 209	127	-	-	-	-
1991/92	15	72	1 008	119	-	-	-	-
1992/93	13	54	787	98	-	-	-	-
1993/94	14	55	798	99	-	-	-	-
1994/95	14	53	751	90	-	-	-	-
